

“TRAMOYA”

CIRCULO DRAMATICO DE LA ASOCIACION DE
ANTIGUAS ALUMNAS
DEL COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON

PRESENTA

LA CENA DE LOS TRES REYES

DE

Víctor Ruíz Iriarte

(Comedia en 3 actos)

Teatro Tapia

San Juan, Puerto Rico

18, 19 y 20 de diciembre
de 1959



**COMPLIMENTS
OF**

Arecibo Bayamón
Caguas Hato Rey
Mayagüez (Playa)
Mayagüez (Plaza)
Ponce Santurce
San Juan



The **FIRST**

NATIONAL CITY BANK

of New York

DEDICATORIA

DEDICAMOS LOS PRIMEROS ESFUERZOS DE "TRAMOYA"
A LAS MADRES DEL COLEGIO DEL SAGRADO CORAZON,
QUIENES CON TANTO ENTUSIASMO NOS HAN ALENTADO
EN LA FORMACION Y COMIENZO DE ESTE NUEVO GRUPO
TEATRAL QUE ASPIRA CON SU HUMILDE COTRIBUCION
A FOMENTAR EL AMOR POR EL TEATRO
EN PUERTO RICO.

"TRAMOYA"

COMITES

ANUNCIOS

Isabel Biascochea de del Valle
Irma Amadeo de Ortiz
Carmen Belén Zequeira
Cuchi Rincón

PUBLICIDAD

Ilia Rosalía Rodríguez
Lillian Skerett
Paquitín Rullán
Monsita Forastieri
Ivette Monagas
Maruja Suárez

APUNTADORAS

Carmen Viejo
Ilia Rosalía Rodríguez

VENTA DE TICKETS

Carmen Inés Peña
Paquita Lloveras
María del Carmen Zamora
Carmencita Mejías
Cuqui Serra
Irma Vivoni

VESTUARIO

Alvilda Nido de Zegri
Carmen Viejo
May Noble
Janet Marxuach de Fossas

UTILERIA

Evangelina Díaz
Iliana Cidoncha
Vanessa Delgado

HISTORIA DE TRAMOYA

Me han pedido que trace a grandes rasgos el desarrollo de este grupo de amantes del teatro y de la actuación dramática y por más que resulta un poco difícil, he tenido la suerte de conseguir bastante información para hacerlo. Es necesario un poco de introducción sobre la labor que se hace en el Colegio del Sagrado Corazón en este campo y que ha dado como resultado este interés en sus alumnas.

El Colegio del Sagrado Corazón, mejor conocido por "las Madres" ha dado siempre gran importancia al arte dramático, considerándolo como factor importante en el desarrollo de la personalidad de sus estudiantes. Bajo la dirección de algún miembro de la facultad, que al principio era casi totalmente compuesta de religiosas, se presentaban pastorales, misterios de Navidad y comedias ligeras de mayor o menor valor: literario, según las circunstancias y el talento artístico.

Me han dado algunos nombres de alumnas, desaparecidas ya que representaron la primera obra, titulada "El Eco", allá para el 1898. Más tarde se

presentó la primera obra en francés para la visita de Monseñor Blenk a Puerto Rico, en la cual tomaron parte las señoras Madeleine Luchetti, Cruz Bennett (hoy religiosa carmelita), Carmelina Cerra de Fernández y otras.

Al extender las Madres su labor educativa a un nivel universitario, en el nuevo "College" que empezó a funcionar en 1939, se han presentado obras de más envergadura bajo la dirección de conocidos directores y escenógrafos. Entre éstos podemos mencionar a Carmen R. Díaz de Olano, Leopoldo Santiago Lavandero, Emilio Belaval, Cipriano Rivas Cheriff, Piri Fernández de Lewis, Eliseo López, Andrés Quiñones, Norma Candal y Carlos Marichal.

No es de extrañarse pues, que entre las antiguas alumnas surja siempre un grupo que para sus "asuetos" o convenciones presente una representación teatral como parte de el programa. Así, en la intimidad del colegio para sus propias compañeras, se organizó este grupo cuyo origen hemos podido trazar casi hasta la época del cambio de do-

C O R T E S I A

D E

United Federal Saving
& Loan Association
of Puerto Rico

CAPARRA HEIGHTS

Historia de Tramoya

minación. Además de las mencionadas se destacaron mucho las señoras María Luisa Saldaña de Julia y su hermana Josefina S. de Goenaga, y junto a ellas Isabel Pérez de Emmanuelli.

Corriendo el tiempo vemos otros grupos de antiguas actuar: las tan queridas compañeras Joaquina Bird de Biascochea y Pepé Pérez de Ruíz desaparecidas hace poco tiempo, y junto a ellas María Adela Nido de Ramírez, María del Carmen García de Zamora y Yuya Sánchez. Muchas tendríamos que nombrar pero nos sería imposible hacerlo, sin embargo no podemos olvidarnos de la actuación de Carmen Pura Cuevas de Arroyo, de Aurora Goenaga de González, Papú Fernández, las Marxuach y tantas más

Este grupo de Antiguas Alumnas continuó en esa forma informal, dando representaciones privadas en el colegio hasta que la señora Isabelita Biascochea de del Valle asumió la presidencia de la Asociación. Fue a impulso de ella que se presentó "Zaragueta" por primera vez para el público y cobrando la entrada para un fondo benéfico. (Es

curioso que en esta representación debutase Isabelita en las tablas y nos sorprendiese con sus dotes artísticas.) A ella le debemos ese primer paso hacia una organización más formal del grupo. Contábamos sin embargo con la gran dificultad de que sólo éramos mujeres para representar todos los papeles, y esto resultaba bien, solamente en el Colegio.

Hoy, gracias a la cooperación de artistas amigos que acudieron a nuestra invitación, hemos podido organizar semi-profesionalmente un grupo artístico que con el nombre de "Tramoya" y bajo la dirección de Andrés Quiñones Vizcarrondo, se presenta ante el público con la obra "La Cena de los Tres Reyes".

Que este florecer artístico de un grupo entusiasta encuentre en el público puertorriqueño la acogida que merece y que necesita para estimular su labor cultural tan necesaria para el bien de Puerto Rico.

"Adelante, Tramoya"

Alvilda Nido de Zegri

Comercial Antilla, Inc.

EFFECTOS DE FERRETERIA

PARA SU HOGAR

PLANTAS ORNAMENTALES

Y

EL MAYOR SURTIDO EN

JUGUETES

Tramoya: Nueva Aventura Teatral

por Francisco Arriví

Ha sido el 1959 año de extraordinaria actividad teatral por parte de puertorriqueños. Atestigua lo de "extraordinaria actividad" la numerosa producción del Teatro Universitario, el cual revitaliza su unidad rodante, experimenta repetidas veces en su "sala de bolsillo", y cierra el ciclo de representaciones en su gran sala con una feliz "mise en scene" de EL PUENTE, de Carlos Gorostiza. El Instituto de Cultura Puertorriqueña planea y lleva a efecto el Segundo Festival de Teatro durante el cual se reponen tres piezas nacionales y se estrenan tres ballets inspirados en música folklórica del país; luego envía a Chicago el drama LOS SOLES TRUNCOS, de René Marqués, celebrado en el Primer Festival, y estimula la creación del Tablado del Coquí que farandulea por los centros culturales de la institución. El Teatro Experimental del Ateneo patrocina los montajes de SIRENA, AL FINAL DE LA CALLE, LA FAMILIA DE JUSTO MALGENIO y UN NIÑO

AZUL PARA ESA SOMBRA, obras todas de autores puertorriqueños, y fomenta representaciones de teatro infantil, amén de abrir las puertas a la Academia de Arte Escénico Santo Domingo, el Little Theatre y el Liceo del Drama del Puerto Rico Junior College. El Teatro del Pueblo revive en Ponce a TIEMPO MUERTO y monta además EL LANDO DE SEIS CABALLOS. El Colegio de las Madres suma a su impresionante lista de realizaciones escénicas la ANTIGONA de Pemán que Andrés Quiñones Vizcarrondo dirige con precisión y claridad, y a la cual Carlos Marichal ambienta escenográficamente con su ya reconocida pericia. La Escuela Superior Central y escuelas privadas como San Ignacio de Loyola, San Vicente de Paúl, la Academia del Sagrado Corazón y la del Perpetuo Socorro, dan vivas señales de afán teatral.

Desde el corazón de esta ola, surge "Tramoya", sociedad dramática com-

C O R T E S I A

D E

Lady Richmond

De Luxe French Ice Cream

Tramoya...

puesta por ex-alumnas del Colegio de las Madres. Digo "desde el corazón" porque en el grupo de muchachas y señoras entusiasmadas por la producción escénica alienta lo que ya es tradición y motivo de orgullo de su Alma Mater: la voluntad de aclarar y afinar el sentido de la vida a través de la expresión teatral. No se han organizado estas nuevas cruzadas del proscenio por capricho volandero, si no en recuerdo y aprecio de una inspiradora labor escénica del Colegio de las Madres el cual persiste difundir, junto al Teatro Universitario, el Teatro Experimental del Ateneo y el Instituto de Cultura Puertorriqueña, el sano espíritu de la representación dramática. Fructifican en ellas, los gozosos días del amado 'teatrito' donde vieron dirigir a Carmen Rosa Díaz de Olano, Leopoldo Santiago Lavandero, Piri Fernández de Lewis, Emilio Belaval, Cipriano Rivas Cheriff, Eliseo López, Norma Candal de Quiñones y Andrés Quiñones Vizcarrondo, donde presenciaron o animaron, entre muchas más, obras como EN FLANDES SE HA

PUESTO EL SOL, de Marquina, LOCURA DE AMOR, de Tamayo y Baus, MAMA, de Martínez Sierra, LA ANUNCIACION A MARIA, de Claudel, CORONA DE SOMBRAS, de Usigli, LOS DIALOGOS DE LAS CARMELITAS, de Bernanos, ANTIGONA, de Pemán, y EL DIARIO DE ANNA FRANCK, donde sintieron despertar el deseo de proyectarse artísticamente en la comunidad puertorriqueña.

"Tramoya" es signo evidente de una creciente conciencia de teatro que aflora en nuestros días con extensión y densidad antes desconocidas. Conlleva hondo significado el que emane de una institución que ha podido comprender el valor espiritual y la utilidad de las artes dramáticas, que ha reconocido la capacidad de los puertorriqueños para adelantar la causa de la escena noble, que no escatima en su proyecto de expansión física y pedagógica sitio más amplio para la enseñanza y el laboreo teatral.

Al tener conocimiento de la aparición de nuevos grupos dramáticos como Tea-
(Continúa)

Tome

"Green Spot"

UN VERDADERO REFRESCO DE CHINA

PASTEURIZADO — NO CARBONATADO

Borinquen Pasteurizer, Inc.

HATO REY, PUERTO RICO

La Cena de los Tres Reyes

Fluye a través de toda la obra una fina ironía que trasluce una alegría hueca y falsa, algo así como la patética sonrisa de un desilusionado, un reprimido deseo de seguir soñando. El mundo en que se mueven los personajes es un mundo triste en el que bullen frívolamente las constantes humanas: el miedo, la soledad, la nostalgia del recuerdo que empuja a resucitar las tradiciones ante la añoranza de que "cualquier tiempo pasado fue mejor", el eterno deseo de libertad para poder ser fieles a uno mismo. Un mundo actual, en el que a los Príncipes les estorban las ideas "por que siempre terminan teniendo las de sus enemigos", en el que las revoluciones se hacen en traje de etiqueta y las anarquías persiguen a la realeza, en el que los espías conviven amigable y confidencialmente con sus enemigos, en el que los millonarios americanos acuden a los mismos sitios que el Servicio "Secreto" de los comunistas, en el que un Príncipe y un delegado soviético se visten en la misma sastrería londinense. Un mundo de contrasentido en el que los Reyes nacen en exilio y un pozo de petróleo derroca un trono. Un mundo en que la auténtica tragedia humana de unos cuantos seres que quieren cambiar de oficio, pretenden ahogarla en desborde de imaginación poética para salvar el amor y la bondad, en el que pese a todo, hay ilusión y gentes buenas que aún creen "que un gran amor cabe en cualquier parte". Mundo triste en el que se busca la tristeza paradójica de un día de Navidad en un Parador aislado en la montaña, para llorar la soledad y el vacío de sus extrañas vidas, llorar a gusto "que es lo que a mi me chifla. Lloraremos todos y los pasaremos muy bien".

En este mundo "diferente" se encuentran en una noche navideña tres reyes—auténticos reyes de hoy puesto que no reinan—cuasi sociales—demócratas, dos comunistas reaccionarios que creen "que las gloriosas monarquías no deben desaparecer" y dos actrices de teatro, elegantes, sentimentales, que siguen viviendo en ese "mundo de la representación" de que nos habla Shopenhauer. Para la Duquesa el hoy es una gran confusión. Se queja de que "antes todos buscábamos la compañía y ahora todos quieren la soledad"; antes los bal-

nearios eran para divertirse, ahora para terapia reumática. En el tropel de sus azarosos recuerdos confunde "La Viuda Alegre" con "Tosca" y fija su más dulce memoranza indistintamente en Roma, Capri o Nápoles. Lo que vale es eternizar las cosas en el tiempo, no la geografía. En su intranscendente vivir de actriz jubilada señala despreocupadamente la honda tragedia tan moderna y tan elegante de que "los grandes patriotas siempre viven en el extranjero". Se lamenta de no haberse ni tan siquiera enterado de la muerte de su gran amigo el Kaiser. Y cuenta entre sus glorias la aventura sentimental con el elegante Príncipe Berty. La Duquesa que hunde su angustiosa soledad de siempre en un frívolo bullicio mundano. El Príncipe Berty—ex rey Alberto—acepta cínicamente que "la vida es una escuela de infidelidades"; prefiere seguir siendo Rey para los elegantes de París que para su patria, porque simpatiza con los americanos y ha perdido la fe en la realeza. Esta, como el Partido, resulta "muy de derechas". Alí Harrem el Magnífico, descendiente del Profeta, quisiera ser rey de Inglaterra porque es más seguro. Añora su harén y su palacio oriental. La capa que lo convierte en Dios se la hace un buen sastre en Londres. Como en el fondo es un "intelectual", pierde el trono cuando se encontró en su Reino un pozo de petróleo. Koproff miembro del Servicio "Secreto" comunista, cuidadoso con los Reyes a quienes obsequia con opípara cena por cuenta del Partido, feliz porque "dentro de poco todos los países estarán regidos por las derechas", hombre tan actual que termina escogiendo la libertad antes que acabar opacamente su vida en una cárcel rusa. La veleidosa Paloma Monetti actriz célebre por sus papeles de "ingenua", se siente madre de todos los hombres que la aman de quienes se burla a fuer de conocerlos perfectamente. "A los hombres por muy príncipes que sean sólo se les falta al respeto cuando no se les hace caso; son muy femeninos". Enamorada del "príncipe azul" de sus sueños, impone a la realidad uno de guardarropía, 'por que el amor de un Príncipe es una propaganda sensacional para una actriz". La pareja de entusiastas natos

La Cena...

la forman Federico, Príncipe en el exilio que quiere ser Rey para salvar a su pueblo, que renuncia a su destino por amor y por sinceridad venciendo su timidez amorosa con la mentira de un uniforme alquilado. Por amor renuncia a ser un Rey prisionero para ser un Príncipe libre. El otro sincero es el ruso Molinsky que abjura del Partido y su disciplina, la que le parece una tontería, porque se ha enamorado de una mujer que no lo quiere besar.

"La Cena de los Tres Reyes" es una obra verdaderamente teatral—y no son muchas las que alcanzan este título—con gran eficiencia en el diálogo. La verdad está sutilmente envuelta en el humor, obligado a sonreír cuando habría que llorar. Su desenfado hace pensar en una de esas personas que un autor español definió como "gentes con cuerpo de ida y alma de vuelta". Su actor, Víctor Ruiz Iriarte, es un dramaturgo español nacido en Madrid en 1912. En 1943 presentó su primera obra de teatro "Un día en la Gloria". La Real

Academia Española le otorgó premio a su comedia "Academia del Amor". Colabora en periódicos con críticas teatrales, pero todo su quehacer lo dedica al teatro donde obtiene éxitos de madurez y plenitud.

Tramoya...

(Continuación)

tro Experimental de San Juan, Gemí y recientemente Tramoya, todos descendientes por alguna rama de troncos institucionales ya con carácter de permanencia, se afirma mi certeza de que el propósito de un teatro activo en la conciencia total del país no es sueño vano. Tramoya por ejemplo, engrosada cada año por ex-alumnas del Colegio de las Madres, puede constituir a su vez una organización de arraigo y trascendencia en el mundo de la escena. Descansa en la tradición que anida el Alma Mater al tiempo que puede crecer hacia el exterior a través del ánimo de una matrícula, cada vez mayor, de iniciadas en la brega y el júbilo de la representación dramática.

C O R T E S I A

D E

V e l a s c o

OBSEQUIO

DEL

Banco de Nova
Scotia

SAN JUAN

SANTURCE

FAJARDO

COURTESY

OF

San Juan
Mercantile
Corporation

CORTESIA

DE

Félix A. Thillet, Inc.

LA CASA DEL JEEP Y LA GOMA KELLY

P. O. Box 2466

SAN JUAN, PUERTO RICO

PATROCINADORAS

Carmelina Cerra de Fernández García
Pepita Valdés
Aurora Goenaga de González
María Luisa Saldaña de Juliá
Georgina González de Trigo
María Luisa González de La Costa
Marina Abarca de Abarca
María Juana Suárez de Joglar
Luisa Brunet de Guijarro
Carmen Hortensia del Río de Machargo
María Elisa Cuevas de Rocha

DIRECTIVA DE TRAMOYA

Presidenta
RITA ANGELICA (Cuchi) RINCON
Vice-presidenta
ILIA ROSALIA RODRIGUEZ
Secretaria
CARMEN BELEN ZEQUEIRA
Tesorera
CARMEN INES PEÑA

Directiva Asociación De Antiguas Alumnas

Presidenta
CARMEN IRENE MARXUACH DE RALDIRIS
Vice-presidenta
LILLIAN BACHMAN DE FUERTES
Secretaria
RITA ANGELICA (Cuchi) RINCON
Sub-secretaria
MARIITA MASCARO DE PORTER
Tesorera
CARMEN MARGARITA HERNANDEZ DE NEVARES
Sub-tesorera
TERESITA BIRD DE ZAPATA
Vocales
MARIA AMALIA FUERTES DE TORREGROSA
LYDIA TERESA TRIGO DE CORTES
CARMEN GLORIA DESPIAU
MARGARITA CASTAGNET DE KAUFFMAN

- TRAMOYA -

Círculo Dramático de la Asociación de Antiguas Alumnas del Colegio del Sagrado Corazón

PRESENTA

LA CENA DE LOS TRES REYES

DE

Víctor Ruíz Iriarte

— ★ —

DIRECCION ANDRES QUIÑONES VIZCARRONDO

REPARTO

(EN ORDEN DE APARICION EN ESCENA)

| | | | |
|-------------------|-------------------------|---------------------|-------------------|
| SYLVIA | ILIANA CIDONCHA | FEDERICO | NILO CINTRON |
| LILI | CUCHI RINCON | ALBERTO | PAQUITO O'NEILL |
| MAITRE | PAQUITO ZAMORA | ALI-HAROM | LUIS IRIZARRY |
| DUQUESA | MARIA DEL CARMEN ZAMORA | KOPROFF | NORMA CANDAL |
| PALOMA | CUQUI MARXUACH | MOLINSKY | GERALD PAUL MARIN |

— ★ —

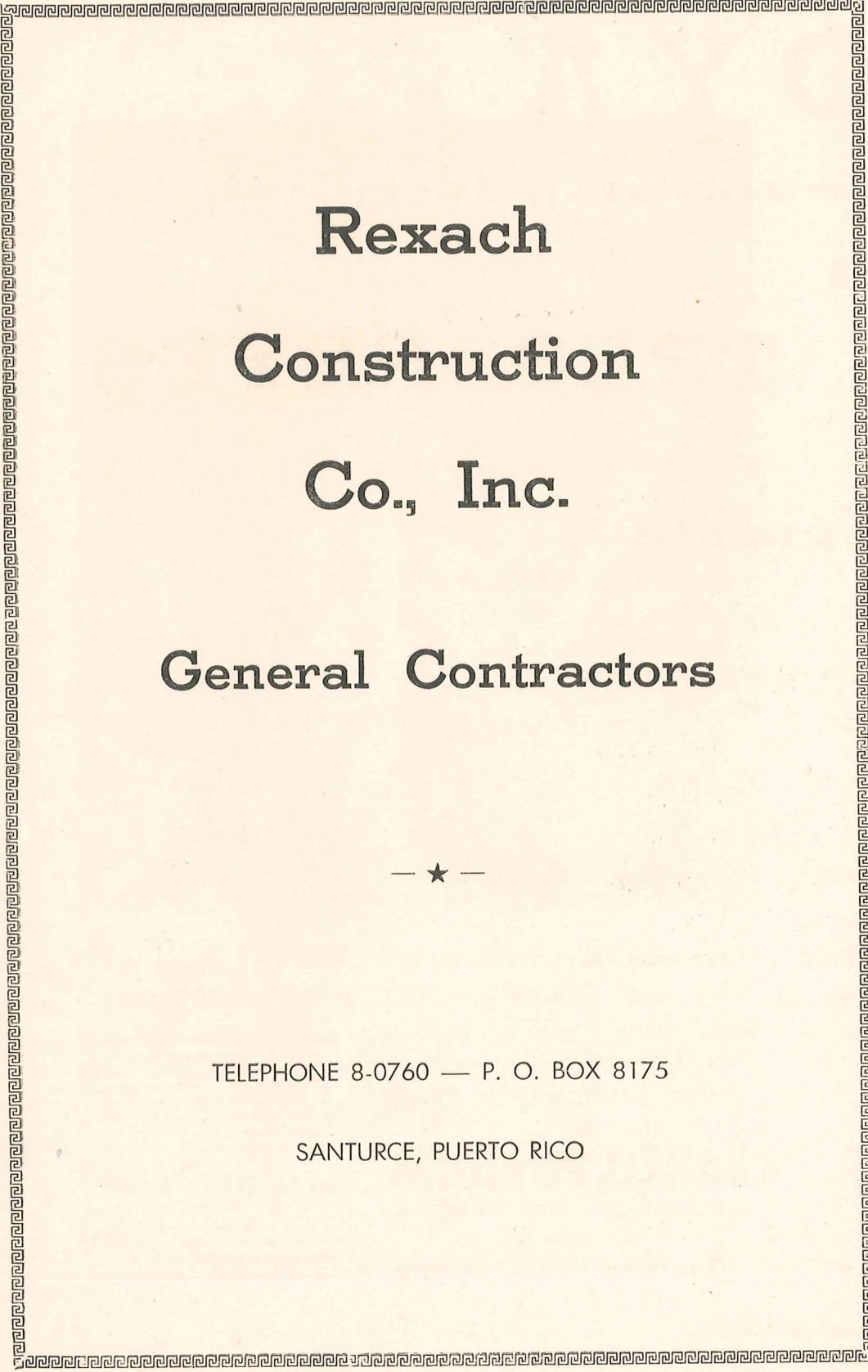
ESCENOGRAFIA CARLOS MARICHAL

LUMINOTECNICA FRANCISCO ARRIVI

Equipo de Iluminación - Cortesía del Instituto de Cultura Puertorriqueño

Muebles - Cortesía de Mueblería Dimas

Maquillaje - Cortesía de Elizabeth Arden

A decorative border with a repeating geometric pattern surrounds the text.

Rexach
Construction
Co., Inc.

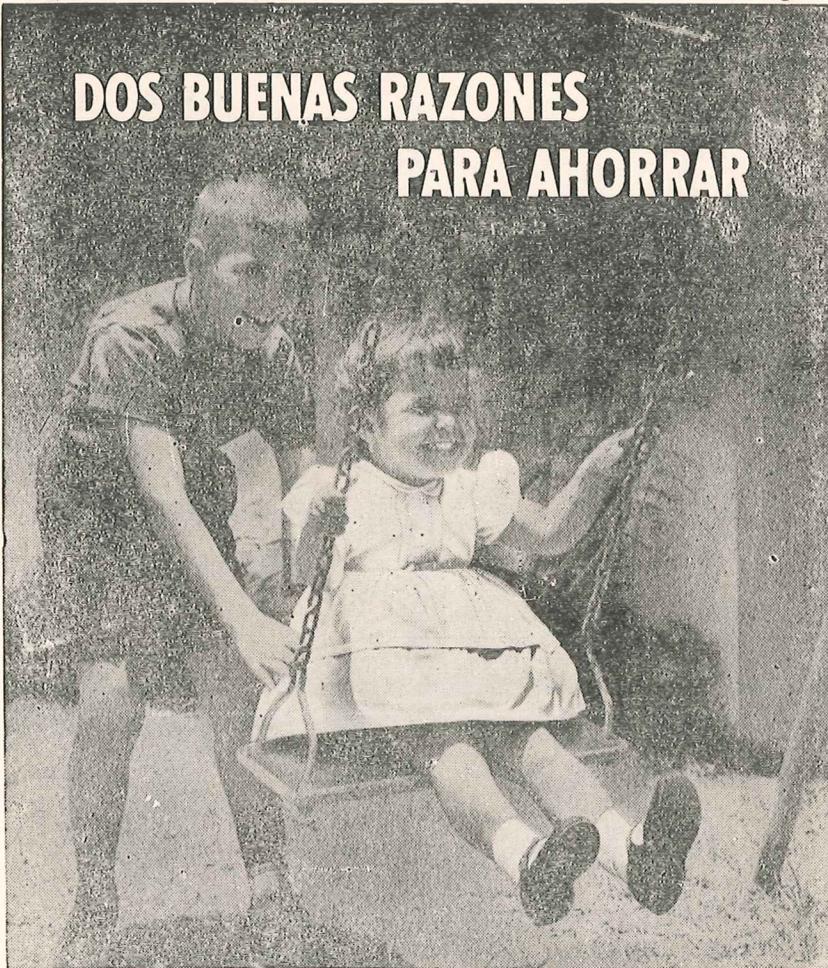
General Contractors



TELEPHONE 8-0760 — P. O. BOX 8175

SANTURCE, PUERTO RICO

DOS BUENAS RAZONES PARA AHORRAR



La felicidad futura de sus hijos está
en sus manos. AHORRE AHORA!..
¡Todo es cuestión de empezar!
Abra hoy mismo su cuenta de
ahorros en el BANCO POPULAR

BANCO POPULAR

EL BANCO QUE SIRVE A TODO PUERTO RICO

Fundado en 1893

MIEMBRO FEDERAL INSURANCE CORPORATION

¡AHORRE POR CORREO!

Ahora usted puede abrir una cuenta de ahorros por correo en el Banco Popular. Simplemente, escriba en un papel su nombre y apellido y la dirección completa y mencione cual es la oficina del Banco Popular en la cual desea que se radique la cuenta. Agregue el importe inicial (mínimo, cinco dólares) y escriba en el sobre:

BANCO POPULAR

APARTADO 752, SAN JUAN, P.R.

A vuelta de correo recibirá su libreta de ahorros con su depósito inicial debidamente registrado.

C O R T E S I A
D E
Marxuach & Zegrí, Inc.

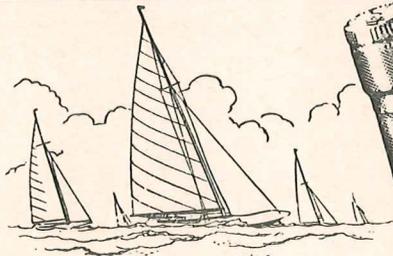


HATO REY, P. R.

C O R T E S I A
D E
Astor Industrial
Sales Co.



1423 FERNANDEZ JUNCOS AVE.
SANTURCE, PUERTO RICO



En toda ocasión

piden

VAT 69

El Espíritu de Escocia

EN La Botella Distintiva



Distribuidores
DAVILA HERMANOS, INC.,
P.O. BOX 1783, SAN JUAN

"BLENDED SCOTCH WISKEY

86.8 PROOF"

CORTESIA

Tiendas
Rolán

CORTESIA

DE

Esterbrook
Pens

CORTESIA

DE

Mascaró-Porter & Co., Inc.

BOX 3626

SAN JUAN, P. R.

— ★ —
Rodríguez Del Valle

ENGINEERS

AND

CONTRACTORS

— ★ —

— ★ —

SI PIENSA VIAJAR

A

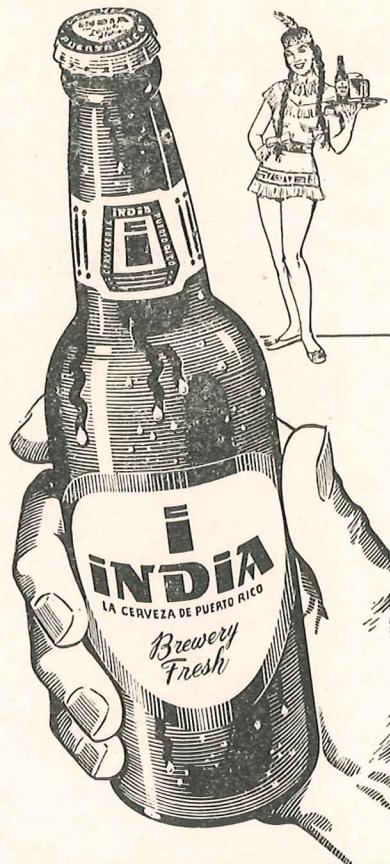
EUROPA LLAME

A

Fred Imbert, Inc.

Tel. 3-1087 - 2-4852 - 2-4853

— ★ —



*i Se sabe
al
probarla!*

iNDIA
LA CERVEZA DE PUERTO RICO

*ies más
cerveza!*

Ricardo Parra

DECORACIONES

Ponce de León Núm. 950

Esquina Hoare

P. O. Box 8531

Fernández Juncos Station

Santurce, Puerto Rico

ALWAYS SOMETHING NEW

AT THE

**Aponte Ladies
Shop**

RIO PIEDRAS, DARLINGTON

Rodríguez Portela & Co., Inc.

M A D E R A S

MATERIALES DE CONSTRUCCION

AVENIDA MUÑOZ RIVERA 1127

RIO PIEDRAS, PUERTO RICO

TELEFONOS 6-0313 - 6-5225 — P. O. BOX 57

C O R T E S I A

D E

La Boutique

D E

María del Carmen Zamora

EN SU NUEVO LOCAL DE LA
AVE. ASHFORD 1357, CONDADO.

C O R T E S I A

D E

Baby King Diaper Service

TEL. 6-5102

Remember...
Go Formal
New Year's Eve...



SOLD AT THE MOST EXCLUSIVE MEN'S SHOPS.



Don Q

EL RON DE VERDAD

está bueno y más!

Pruébelo Ahora!

80° y 86° Prueba • Destilería Serrallés, Inc., Ponce, P. R.

The advertisement for Don Q rum features a bottle on the left with a label that reads 'RUM', 'Don Superior', 'Don Q', 'Distilled in Puerto Rico', and 'PUERTO RICAN RUM'. Next to the bottle is a cartoon character wearing a hat and a shirt with a large 'Q' on it, holding a glass of rum. To the right of the bottle, the brand name 'Don Q' is written in a large, stylized font. Below it, the text 'EL RON DE VERDAD' is written in a smaller, bold font. Further down, the phrase 'está bueno y más!' is written in a bold, sans-serif font. Below that, a dark banner contains the text 'Pruébelo Ahora!' in a white, cursive font. At the bottom of the advertisement, the text '80° y 86° Prueba • Destilería Serrallés, Inc., Ponce, P. R.' is written in a small, sans-serif font.

COURTESY

OF

**Inter-American
Insurance Agency,
Incorporated**

John Morris

INSURANCE BROKER

EL CORREDOR DE LOS CONTRATISTAS

TODO EN SEGUROS Y FIANZAS



Edificio Chase Manhattan Bank

P. O. Box 1444 — Tel. 3-0008

San Juan, P. R.

Cuando vaya de compras
a San Juan visite a

**González
Padín
Company**

(más de 75 años sirviendo
a Puerto Rico)

CORTESIA

DE

**Casa
Balseiro**

CORTESIA

DE

**Casa
Hernaiz**

Un Cigarrillo para cada gusto...

y la mejor calidad en cada cigarrillo



CHESTERFIELD
EL CIGARRILLO MAS FINO DEL MUNDO

L&M Ahora con
FILTRACION
CONTROLADA

OASIS CON
MENTA
Y FILTRO

Al seleccionar su favorito entre ellos, ya sea L&M con filtro, Oasis con mentol o Chesterfield, usted encuentra siempre la mejor selección de los tabacos más finos del mundo. Por eso, en Puerto Rico, Chesterfield, L&M y Oasis se venden más, pero muchas veces más que todas las demás marcas de cigarrillos juntas.



Productos de
**LIGGETT & MYERS
TOBACCO CO.**

LOS CIGARRILLOS QUE MAS SE VENDEN EN PUERTO RICO



José Miguel Agrelot, versátil comediante, puertorriqueño.

"HACER REIR, ES HACER OLVIDAR", dice José Miguel

Y... donde hay risa y alegría... donde se olvida la dura brega por la vida para un buen rato de expansión, ahí siempre estará Ron Superior Puerto Rico: suave, exquisito, aromático, de calidad siempre uniforme.

RON *Superior* PUERTO RICO

El ron que ya en el remoto 1910 animaba nuestras fiestas.

Elaborado por: JOSE GONZALEZ CLEMENTE & CIA. Mayaguez, P. R.



85° Prueba